

1259

A Wind that rose
Though not a Leaf
In any Forest stirred
But with itself did cold engage
Beyond the Realm of Bird —
A Wind that woke a lone Delight
Like Separation's Swell
Restored in Arctic Confidence
To the Invisible —

(Emily Dickinson)

Un vento, sorto
senza che in nessun bosco
stormisse foglia,
freddo si erse contro sé solo
dove non spazia uccello —
Vento che suscitò un ermo conforto
restituendo, quasi, il tumulto del distacco
ad artica intimità
con l'invisibile —